

RESOLUCIÓ DE LA CONVOCATÒRIA PER A LA CONCESSIÓ DE SUBVENCIONS, EN RÈGIM DE CONCURRÈNCIA COMPETITIVA, A LA TRADUCCIÓ I/O ADAPTACIÓ I/O SUBTITULACIÓ DE TEXTOS DRAMÀTICS, LLIBRETS D'ÒPERA, TEXTOS DE REPERTORI CORAL I PRODUCCIONS ESCÈNIQUES PER A L'ANY 2022

Ref. 02/ L0185 U10 N- RES. DEFINITIVA

Fets

1. Per resolució del director del Consorci de l'Institut Ramon Llull d'11 de febrer de 2022 (DOGC número 8607, de 16 de febrer de 2022) s'obre la convocatòria per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, a la traducció i/o adaptació i/o subtitulació de textos dramàtics, llibrets d'òpera, textos de repertori coral i produccions escèniques per a l'any 2022 (ref. BDNS 610207).
2. Les sol·licituds presentades en el termini establert a la convocatòria de referència consten a l'expedient.
3. En data 11 de maig de 2022 es reuneix la comissió de valoració per analitzar i avaluar les sol·licituds presentades.
4. En data 30 de maig de 2022 es publica al tauler d'anuncis de la seu electrònica del Consorci de l'Institut Ramon Llull i al tauler d'anuncis de la seu del Consorci de l'Institut Ramon Llull de Barcelona, la proposta de resolució provisional de concessió de les subvencions.
5. En data 21 de juliol de 2022 l'òrgan instructor formula la proposta de resolució definitiva de concessió de les subvencions, d'acord amb la proposta de la comissió de valoració.

Fonaments de dret

1. La Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions i el Reial decret 887/2006, de 21 de juliol, pel qual s'aprova el Reglament de la Llei 38/2003, de 17 de novembre, general de subvencions.
2. El Decret legislatiu 3/2002, de 24 de desembre, pel qual s'aprova el Text refós de la Llei de finances públiques de Catalunya.
3. L'Acord GOV/85/2016, de 28 de juny, pel qual s'aprova la modificació del model tipus de bases reguladores aprovat per l'Acord GOV/110/2014, de 22 de juliol, pel qual s'aprova el model tipus de bases reguladores dels procediments per a la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, tramitats per l'Administració de la Generalitat i el seu sector públic, i se n'aprova el text íntegre.



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
22/07/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 22/07/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00C4GADZRE0MEWIL65H901AMM6ZHYSEZ

Data creació còpia:
22/07/2022 10:07:45

Pàgina 1 de 14



4. La resolució de data 1 de febrer de 2022 (DOGC núm. 8600, de 7 de febrer de 2022) per la qual es dona publicitat als acords del Consell de Direcció de data 19 de gener de 2022 pel qual es modifiquen les bases que han de regir la concessió de subvencions a la traducció i/o adaptació i/o subtitulació de textos dramàtics, llibrets d'òpera, textos de repertori coral i produccions escèniques.

5. La base 10 de les bases que regeixen la concessió de subvencions, en règim de concurrència competitiva, a la traducció i/o adaptació i/o subtitulació de textos dramàtics, llibrets d'òpera, textos de repertori coral i produccions escèniques regula el procediment de concessió de les subvencions.

6. La base 10.3 de les bases estableix que les sol·licituds són analitzades per una comissió de valoració, nomenada en la convocatòria de les subvencions, que comptarà amb experts externs.

7. La base 13.1 estableix que la persona titular de la Direcció de l'Institut Ramon Llull resoldrà en el termini màxim de sis mesos a comptar des de la data de publicació de la convocatòria.

8. La base 1.2 de les bases estableix que les subvencions que es concedeixen d'acord amb aquestes bases tenen la consideració d'ajuts de minimis, regulats pel Reglament (UE) 1407/2013 de la Comissió, de 18 de desembre de 2013, relatiu a l'aplicació dels articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de minimis (DOUE L352, de 24.12.2013).

9. La base 13.2 estableix que a la resolució constarà de manera expressa el caràcter de minimis de la subvenció.

10. L'Institut Ramon Llull disposa de crèdit adequat i suficient en el pressupost vigent.

L'article 13.2 e) dels Estatuts de l'Institut Ramon Llull faculta la persona titular de la direcció del Consorci de l'Institut Ramon Llull en matèria d'atorgament de subvencions.

Resolució

Per tant, resolc,

1. Atorgar les subvencions pels imports i l'objecte als sol·licitants que es detallen en l'annex.
2. Establir que el Consorci de l'Institut Ramon Llull inicia la tramitació del pagament del 100% de l'import atorgat un cop efectuada l'activitat subvencionada i amb la presentació prèvia de la documentació justificativa que estableix la base 16.
3. Establir que els beneficiaris estiguin disposats a sotmetre's a les actuacions de comprovació que el Consorci de l'Institut Ramon Llull o altres òrgans competents estimi necessàries.
4. Establir que aquestes subvencions tenen la consideració d'ajuts de *minimis*, regulats pel Reglament (UE) 1407/2013 de la Comissió, de 18 de desembre de 2013, relatiu a l'aplicació dels



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
22/07/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 22/07/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00C4GADZRE0MEWIL65H901AMM6ZHYSEZ

Data creació còpia:
22/07/2022 10:07:45

Pàgina 2 de 14



articles 107 i 108 del Tractat de Funcionament de la Unió Europea als ajuts de *minimis* (DOUE L352, de 24.12.2013).

Recursos procedents

Contra aquesta resolució, que no exhaureix la via administrativa, d'acord amb els articles 121 i 122 de la Llei 39/2015, d'1 d'octubre, del procediment administratiu comú de les administracions públiques, es pot interposar recurs d'alçada davant de la persona titular de la presidència del Consell de Direcció de l'Institut Ramon Llull, en el termini d'un mes a comptar a partir de l'endemà del dia en que tingui lloc la notificació d'aquesta resolució. El termini del mes conclou el mateix dia en què es va produir la notificació.

El director del Consorci de l'Institut Ramon Llull

Pere Almeda i Samaranch

INSTITUT RAMON LLULL

	Doc.original signat per: Pere Almeda Samaranch 22/07/2022	Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al web csv.gencat.cat fins al 22/07/2025	Data creació còpia: 22/07/2022 10:07:45 Pàgina 3 de 14
		Original electrònic / Còpia electrònica autèntica CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ 00C4GADZRE0MEWIL65H901AMM6ZHYSEZ	



ANNEX

L0185 U10 N-TTEE 180/22- 1

Beneficiari: Cascai Teatre, SL

Artista: Marcel Tomàs i Susana Lloret

Dates: 08/03/2022 - 08/03/2022

Activitat: traducció al castellà de l'espectacle "Els Colors de Duke Ellington" de la companyia Cascai Teatre

Import sol·licitat: 3.400,00€

Import subvencionable: 3.400,00€

Import atorgat: 2.720,00€

- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia: 2,25 punts
- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a: 0 punts
- La qualitat artística de la posada en escena: 1 punt
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text: 2 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text: 0 punts
- El fet que la llengua original del text sigui el català o l'occità en la seva variant aranesa: 1 punt
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull: 0,5 punts

Puntuació total: 6,75 punts

L0185 U10 N-TTEE 202/22- 1

Beneficiari: Ferran Joanmiquel Pla

Artista: Ferran Joanmiquel Pla

Dates: 09/03/2022 - 09/03/2022

Activitat: traducció a l'anglès del text "Dones que parlen"

Import sol·licitat: 1.560,00€

Import subvencionable: 1.560,00€

Import atorgat: 1.404,00€

- La trajectòria de l'autor/a del text: 2 punts
- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a: 0 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text: 1,63 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text: 2 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text: 0,5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull: 2 punts

Puntuació total: 8,13 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
22/07/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web csv.gencat.cat fins al 22/07/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00C4GADZRE0MEWIL65H901AMM6ZHYSEZ

Data creació còpia:
22/07/2022 10:07:45

Pàgina 4 de 14



L0185 U10 N-TTEE 203/22- 1

Beneficiari: Daniel Jonathan Meyer

Artista: Daniel Jonathan Meyer

Dates: 09/03/2022 - 09/03/2022

Activitat: traducció al serbi i xinès del text "A.K.A (Also Known As)

Import sol·licitat: 2.404,00€

Import subvencionable: 2.404,00€

Import atorgat: 2.163,60€

- La trajectòria de l'autor/a del text: 1,88 punts
- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a: 0 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text: 1,75 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text: 1,88 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text: 0 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull: 2,5 punts

Puntuació total: 8 punts

L0185 U10 N-TTEE 251/22- 1

Beneficiari: Dagoll Dagom, S.A.

Artista: Empar Moliner

Dates: 10/03/2022 - 10/03/2022

Activitat: traducció al castellà de l'espectacle "T'estimo si he begut" de la companyia Dagoll Dagom

Import sol·licitat: 2.600,00€

Import subvencionable: 2.600,00€

Import atorgat: 2.080,00€

- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia: 3 punts
- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a: 0 punts
- La qualitat artística de la posada en escena: 0,5 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text: 1,38 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text: 0 punts
- El fet que la llengua original del text sigui el català o l'occità en la seva variant aranesa: 1 punt
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull: 0,5 punts

Puntuació total: 6,38 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
22/07/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web.csv.gencat.cat fins al 22/07/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00C4GADZRE0MEWIL65H901AMM6ZHYSEZ

Data creació còpia:
22/07/2022 10:07:45

Pàgina 5 de 14



L0185 U10 N-TTEE 252/22- 1

Beneficiari: Cristina Clemente Galvez

Artista: Cristina Clemente i Marc Angelet

Dates: 11/03/2022 - 11/03/2022

Activitat: traducció al grec modern i l'italià del text "Una teràpia integral"

Import sol·licitat: 4.500,00€

Import subvencionable: 4.500,00€

Import atorgat: 3.600,00€

- La trajectòria de l'autor/a del text: 2 punts
- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a: 0 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text: 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text: 1,88 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text: 0,5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull: 1 punt

Puntuació total: 7,38 punts

L0185 U10 N-TTEE 253/22- 1

Beneficiari: Marta Barceló Femenias

Artista: Marta Barceló Femenias

Dates: 11/03/2022 - 11/03/2022

Activitat: traducció al romanès del text "Abans que arribi l'alemany"

Import sol·licitat: 1.400,00€

Import subvencionable: 1.400,00€

Import atorgat: 1.260,00€

- La trajectòria de l'autor/a del text: 2,25 punts
- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a: 0 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text: 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text: 2 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text: 0 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull: 2 punts

Puntuació total: 8,25 punts

L0185 U10 N-TTEE 265/22- 1

Beneficiari: Marta Aran Flores

Artista: Marta Aran Flores

Dates: 14/03/2022 - 14/03/2022

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
22/07/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web.csv.gencat.cat fins al 22/07/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00C4GADZRE0MEWIL65H901AMM6ZHYSEZ

Data creació còpia:
22/07/2022 10:07:45

Pàgina 6 de 14



Activitat: traducció al portuguès, italià i polonès del text "Els dies mentits"

Import sol·licitat: 2.637,50€

Import subvencionable: 2.637,50€

Import atorgat: 2.373,75€

- La trajectòria de l'autor/a del text: 1,63 punts
- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a: 0 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text: 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text: 2,63 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text: 0,5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull: 2 punts

Puntuació total: 8,75 punts

L0185 U10 N-TTEE 268/22- 1

Beneficiari: Marta Fluvia, SL

Artista: Jordi Galceran

Dates: 14/03/2022 - 14/03/2022

Activitat: traducció al grec modern i l'italià del text "FitzRoy" de Jordi Galceran

Import sol·licitat: 4.500,00€

Import subvencionable: 4.500,00€

Import atorgat: 4.050,00€

- La trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a: 0 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text: 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text: 2,5 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text: 0,5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull: 1,5 punts

Puntuació total: 9,5 punts

L0185 U10 N-TTEE 270/22- 1

Beneficiari: Marta Fluvia SL

Artista: Ramon Madaula

Dates: 14/03/2022 - 14/03/2022

Activitat: traducció al grec modern i l'italià del text "Perduts" de Ramon Madaula

Import sol·licitat: 3.800,00€

Import subvencionable: 3.800,00€

Import atorgat: 3.040,00€

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
22/07/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web.csv.gencat.cat fins al 22/07/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00C4GADZRE0MEWIL65H901AMM6ZHYSEZ

Data creació còpia:
22/07/2022 10:07:45

Pàgina 7 de 14



- La trajectòria de l'autor/a del text: 1,75 punts
- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a: 0 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text: 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text: 1,75 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text: 0,5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull: 0,5 punts

Puntuació total: 6,5 punts

L0185 U10 N-TTEE 271/22- 1

Beneficiari: Marta Fluvia, SL

Artista: Marta Buchaca

Dates: 14/03/2022 - 14/03/2022

Activitat: traducció al grec modern del text "Només una vegada" de Marta Buchaca

Import sol·licitat: 2.000,00€

Import subvencionable: 2.000,00€

Import atorgat: 1.800,00€

- La trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a: 0 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text: 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text: 1,75 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text: 0 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull: 2,5 punts

Puntuació total: 9,25 punts

L0185 U10 N-TTEE 295/22- 1

Beneficiari: Nuria Clemares Roca

Artista: Nuria Clemares Roca

Dates: 15/03/2022 - 15/03/2022

Activitat: traducció a l'anglès i francès de l'espectacle "Paraules que trenquen ossos" de la companyia Pagans

Import sol·licitat: 867,60€

Import subvencionable: 867,60€

Import atorgat: 780,84€

- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia: 1,75 punts
- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a: 1 punt

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
22/07/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web.csv.gencat.cat fins al 22/07/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00C4GADZRE0MEWIL65H901AMM6ZHYSEZ

Data creació còpia:
22/07/2022 10:07:45

Pàgina 8 de 14



- La qualitat artística de la posada en escena: 0,88 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text: 2 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text: 1 punt
- El fet que la llengua original del text sigui el català o l'occità en la seva variant aranesa: 1 punt
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull: 2 punts

Puntuació total: 9,63 punts

L0185 U10 N-TTEE 296/22- 1

Beneficiari: La perla 29, SL

Artista: Oriol Broggi

Dates: 15/03/2022 - 15/03/2022

Activitat: traducció al francès de l'espectacle "28 i mig" de la companyia La Perla 29

Import sol·licitat: 4.500,00€

Import subvencionable: 4.500,00€

Import atorgat: 4.500,00€

- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia: 3 punts
- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a: 1 punt
- La qualitat artística de la posada en escena: 1 punt
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text: 2,75 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text: 0,5 punts
- El fet que la llengua original del text sigui el català o l'occità en la seva variant aranesa: 1 punt
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull: 3 punts

Puntuació total: 12,25 punts

L0185 U10 N-TTEE 307/22- 1

Beneficiari: Nina Solà Carbonell

Artista: Nina Solà Carbonell - Jordi Font Alonso

Dates: 15/03/2022 - 15/03/2022

Activitat: traducció al castellà de l'espectacle "Iaia" de la companyia Mambo Project

Import sol·licitat: 495,00€

Import subvencionable: 495,00€

Import atorgat: 495,00€

- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia: 1,63 punts
- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a: 0 punts
- La qualitat artística de la posada en escena: 0,63 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text: 0,88 punts



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
22/07/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web.csv.gencat.cat fins al 22/07/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00C4GADZRE0MEWIL65H901AMM6ZHYSEZ

Data creació còpia:
22/07/2022 10:07:45

Pàgina 9 de 14



- La llengua a la qual es tradueix el text: 0 punts
- El fet que la llengua original del text sigui el català o l'occità en la seva variant aranesa: 1 punt
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull: 2 punts

Puntuació total: 6,13 punts

L0185 U10 N-TTEE 309/22- 1

Beneficiari: Misògines, SA

Artista: Cesc Gay

Dates: 16/03/2022 - 16/03/2022

Activitat: traducció a l'alemany de l'espectacle "53 diumenges" de la companyia Misògines

Import sol·licitat: 2.489,90€

Import subvencionable: 2.489,90€

Import atorgat: 1.991,92€

- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia: 2,38 punts
- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a: 0 punts
- La qualitat artística de la posada en escena: 0,50 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text: 1,38 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text: 0,5 punts
- El fet que la llengua original del text sigui el català o l'occità en la seva variant aranesa: 1 punt
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull: 0,5 punts

Puntuació total: 6,25 punts

L0185 U10 N-TTEE 311/22- 1

Beneficiari: Nurosfera, SL

Artista: Núria Casado Gual

Dates: 16/03/2022 - 16/03/2022

Activitat: traducció al castellà de l'espectacle "Solitud a Stromboli - Símbols, signes i somnis" de la companyia Nurosfera

Import sol·licitat: 1.200,00€

Import subvencionable: 1.200,00€

Import atorgat: 960,00€

- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia: 2 punts
- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a: 0 punts
- La qualitat artística de la posada en escena: 0,75 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text: 1,25 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text: 0 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
22/07/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al [web csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat) fins al 22/07/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00C4GADZRE0MEWIL65H901AMM6ZHYSEZ

Data creació còpia:
22/07/2022 10:07:45

Pàgina 10 de 14



- El fet que la llengua original del text sigui el català o l'occità en la seva variant aranesa: 1 punt
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull: 2 punts

Puntuació total: 7 punts

L0185 U10 N-TTEE 316/22- 1

Beneficiari: Josep Maria Miró Coromina

Artista: Josep Maria Miró Coromina

Dates: 16/03/2022 - 16/03/2022

Activitat: traducció al francès del text "El cos més bonic que s'haurà trobat mai en aquest lloc"

Import sol·licitat: 2.000,00€

Import subvencionable: 2.000,00€

Import atorgat: 2.000,00€

- La trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a: 0 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text: 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text: 2 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text: 0,5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull: 3 punts

Puntuació total: 10,5 punts

L0185 U10 N-TTEE 322/22- 1

Beneficiari: Josep Maria Miró Coromina

Artista: Josep Maria Miró Coromina

Dates: 17/03/2022 - 17/03/2022

Activitat: traducció a l'italià del text "Obac"

Import sol·licitat: 2.000,00€

Import subvencionable: 2.000,00€

Import atorgat: 2.000,00€

- La trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a: 0 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text: 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text: 2 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text: 0,5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull: 3 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc.original signat per:
Pere Almeda Samaranch
22/07/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web.csv.gencat.cat fins al 22/07/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00C4GADZRE0MEWIL65H901AMM6ZHYSEZ

Data creació còpia:
22/07/2022 10:07:45

Pàgina 11 de 14



Puntuació total: 10,5 punts

L0185 U10 N-TTEE 323/22- 1

Beneficiari: Loredana Volpe Villarroel

Artista: Loredana Volpe Villarroel

Dates: 17/03/2022 - 17/03/2022

Activitat: traducció a l'anglès i castellà del text "L'habitació tancada"

Import sol·licitat: 2.169,54€

Import subvencionable: 2.168,82€

Import atorgat: 1.735,06€

- La trajectòria de l'autor/a del text: 1,75 punts
- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a: 0 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text: 1,25 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text: 1,75 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text: 0,5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull: 1 punt

Puntuació total: 6,25 punts

L0185 U10 N-TTEE 324/22- 1

Beneficiari: Josep Maria Miró Coromina

Artista: Josep Maria Miró Coromina

Dates: 17/03/2022 - 17/03/2022

Activitat: traducció a l'italià del text "La travessia"

Import sol·licitat: 2.000,00€

Import subvencionable: 2.000,00€

Import atorgat: 2.000,00€

- La trajectòria de l'autor/a del text: 3 punts
- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a: 0 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text: 2 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text: 2 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text: 0,5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull: 3 punts

Puntuació total: 10,5 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
22/07/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web.csv.gencat.cat fins al 22/07/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00C4GADZRE0MEWIL65H901AMM6ZHYSEZ

Data creació còpia:
22/07/2022 10:07:45

Pàgina 12 de 14



L0185 U10 N-TTEE 325/22- 1

Beneficiari: Associació la Voz Ahogada Projecte Escènic

Artista: Iván Campillo

Dates: 17/03/2022 - 17/03/2022

Activitat: traducció a l'alemany, anglès, francès i italià de l'espectacle "Una Nova Primavera. La història de les Brigades Internacionals"

Import sol·licitat: 3.850,00€

Import subvencionable: 3.850,00€

Import atorgat: 3.465,00€

- La trajectòria de l'autor/a del text i de la companyia: 1,63 punts
- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a: 0 punts
- La qualitat artística de la posada en escena: 0,50 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text: 1,75 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text: 2 punts
- El fet que la llengua original del text sigui el català o l'occità en la seva variant aranesa: 1 punt
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull: 2,5 punts

Puntuació total: 9,38 punts

L0185 U10 N-TTEE 337/22- 1

Beneficiari: Bernat Molina Bosch

Artista: Bernat Molina Bosch

Dates: 16/03/2022 - 16/03/2022

Activitat: traducció a l'anglès i finès del text "Escarlar un gegant"

Import sol·licitat: 4.308,00€

Import subvencionable: 4.308,00€

Import atorgat: 3.446,40€

- La trajectòria de l'autor/a del text: 1,63 punts
- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a: 0 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text: 1,63 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text: 1,63 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text: 0,5 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull: 2 punts

Puntuació total: 7,38 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
22/07/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
web.csv.gencat.cat fins al 22/07/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00C4GADZRE0MEWIL65H901AMM6ZHYSEZ

Data creació còpia:
22/07/2022 10:07:45

Pàgina 13 de 14



L0185 U10 N-TTEE 344/22- 1

Beneficiari: Jaume Miró Adrover

Artista: Jaume Miró Adrover

Dates: 15/03/2022 - 15/03/2022

Activitat: traducció a l'alemany del text " Les cançons perdudes"

Import sol·licitat: 347,04€

Import subvencionable: 347,04€

Import atorgat: 347,04€

- La trajectòria de l'autor/a del text: 2,13 punts
- El fet que el text sigui la primera obra de l'autor/a: 0 punts
- La trajectòria del/ de la traductor/a del text: 1,38 punts
- L'interès i viabilitat del pla d'internacionalització del text: 1,88 punts
- La llengua a la qual es tradueix el text: 0 punts
- Valoració de l'objecte de la sol·licitud en funció del Pla d'actuació anual de l'Institut Ramon Llull: 2,5 punts

Puntuació total: 7,88 punts

INSTITUT RAMON LLULL



Doc. original signat per:
Pere Almeda Samaranch
22/07/2022

Document electrònic garantit amb signatura electrònica. Podeu verificar la seva integritat al
[web csv.gencat.cat](http://web.csv.gencat.cat) fins al 22/07/2025

Original electrònic / Còpia electrònica autèntica

CODI SEGUR DE VERIFICACIÓ



00C4GADZRE0MEWIL65H901AMM6ZHYSEZ

Data creació còpia:
22/07/2022 10:07:45

Pàgina 14 de 14